

CONCURSUL DE TRADUCERI JUVENES TRANSLATORES 2011

Instrucțiuni

Pe această pagină, completați rubricile de mai jos folosind majuscule.

Pe paginile următoare, scrieți traducerea respectând liniatura și fără să depășiți chenarul. Completați rubricile din partea de sus a fiecărei pagini (numărul de înregistrare al școlii, numărul de înregistrare în baza de date al elevului) și indicați numărul paginii (pagina numărul... / numărul total de pagini).

Limba sursă: ROMÂNĂ (RO)	Limba țintă: MAGHIARĂ (HU)
Țara: ROMÂNIA	
Numărul de înregistrare al școlii: 234 Numărul de înregistrare în baza de date al elevului (specificat în e-mailul de confirmare): 1894	
Numele școlii: LICEUL TEORETIC "BOLYAI FARKAS"	
Numele elevului: KISS ANNA	

Numărul de înregistrare al școlii: 234

Numărul de înregistrare al elevului: 1894

Estatem a vă rugăm, foarte respectuos, a
 vă rugăm, de asemenea să vă scriu, foarte
 cordial.

Prin Mircea!

Evident că nu știu exact unde
 trebuie să scriu? trebuie să scriu, să
 scriu în afară, foarte puțin, foarte puțin
 să scriu, pentru că scriu și eu și tu și
 scriu în afară? Nu știu, foarte
 puțin să scriu, de te scriu în afară
 scriu în afară: „scriu te scriu în afară”,
 scriu în afară scriu în afară.” Scriu
 scriu, foarte puțin scriu în afară a
 scriu în afară? Nu știu, scriu în afară scriu
 scriu în afară scriu în afară?

2011 ar scrie în afară scriu în afară
 scriu în afară scriu în afară scriu în afară
 scriu în afară scriu în afară scriu în afară
 scriu în afară scriu în afară scriu în afară
 scriu în afară scriu în afară scriu în afară

Numărul de înregistrare al școlii: 234

Numărul de înregistrare al elevului: 1894

Traducerea:

kaja mondani: "yé"bb lex még id"od
 mindene, mot l"as a tanul"asok! Ma-
 lnap igazán fast az egyetemen!"
 Épp azon ráj"ottam, hogy mi-
 is tudok tulajdonképpen kellepni, mi-
 felh"otok a diáktársak, és segítésemet
 kérték az ikkai ivóvíz üzem-
 realit"asok. Az iskolai kör keretén
 belül l"otok egy miniatúr darabot, és az
 volt az "életük, hogy vigyél mi magunk
 s"ingadra. Kétféle darab volt, tele olyan
 jelképekkel, mely megf"atott, de mindjárt
 megf"atod, mi tapintott igazsággal az ele-
 venne az darab "szerepl"ojek ar"ad al-
 m"adik, hogy megf"atottja a világot,
 deus közben heged"és hallat"ak. Tul-
 n"ap, hogy igaz legyen - mégis, ez volt
 az oka, amiért társaim megkerestek. Mé-
 lyet s"ajítottam, és több mint két év u-
 tán... újra kinyitottam a heged"ítést.
 És tudod ki j"ott fel velem a padlásra.

Numărul de înregistrare al școlii: 234

Numărul de înregistrare al elevului: 1894

elocvenți a botălat? și horât nendi-
cet és palacintát minden p'ebra? Ya-
rad volt: "tényez nasagymerü" (~~idő~~)
édesanyjának van.

Képeket, hogy milyen ikere
volt az ^{előadónak} (~~szólamnak~~). Elhatározott, hogy
felvittem kell, talán elő kell adnom.
A nyári szünetben "örültekként külön-
böző" helyeken "játrotul" a darabot. Bőnt
ettől egy utcai szintet festik le.
Egyre többre kerül a hitet meg mindket.
Az egész hátsóan egy is, aki egy tünd,
más évszázadba csöppent oda, előtte a be-
széllet, és velem együtt "játrotul". Felelmen,
hogy nem lehetett nagy "beadóni"erő,
szempillantás alatt kámpora vált.

Megtapasztal, irigyet kaptunk és elis-
merően mondogatás ráuk. (~~szólam~~
~~mind a tekintetükkel~~) Felderítettük az arca-
kat. Új barátokat is szerettünk, először
a szintetis kör tanjai közül.

Numărul de înregistrare al școlii: 234

Numărul de înregistrare al elevului: 1894

It XII. osztály elkerülöt, de a felátke-
tellen nyár vizsgájait még tisztán hal-
lom. Maradományra pedig új darabok készü-
lnek.

~~(Teljes szöveg) Magyar szöveg, ha
itt lennét is megértené mint~~

Teljes szöveg készítem, hogy itt
égy is megértené mint

És szeretettel,

Ana-Maria

U. i. - Most már értem, hogy miért dön-
tötél így, hogy egy emyire társi orog-
lom level szor. Se is meg akard válto-
tatni a világot. Itt lissam, és egy em-
ladi vadas